

市場推廣 \* 撰稿服務  
中英翻譯 \* 商務計劃

Jocelyn Eikenburg **Champion Copy**  
Tel: (216) 373-3645  
www.championcopy.com

# 匹茲堡亞洲新聞

PITTSBURGH ASIAN NEWS

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480  
Add: 9810 Ravenna Rd., #10 Twinsburg OH 44087  
Website: www.ecjnet.com E-Mail: echinesej@yahoo.com

TECHNO SIDING ROOFING

免費估價  
八年工作經驗  
勤勞可靠

丁泰鎮

1002 Sherbrook Ct.  
Wexford, PA 15090  
(C) 724-766-8029  
(DC#) 136\*216687\*11 Nextel

修理屋頂邊  
牆以及房屋等  
重新裝修等  
服務



## WHOLEY 超市支持華報



照片說明: 主編給 Sam Wholey 看黃桑希蘭女士新書發行舉辦慶祝活動, Sam Wholey 雙手稱讚了不起

八月五日, 本報主編又一次拜訪 Sam Wholey, 這次話題的中心是克城名人美國女院士黃桑希蘭的千金 ROSALIND 和 Sam Wholey 的侄子 Robert 喜結良緣, 記得幾個月前, 黃桑希蘭女士打電話給浦瑛, 說很高興看到 Wholey 公司支持華文報紙, 黃女士還講了 Wholey 公司是幾代人辛勤創立, 在匹茲堡享有盛譽。

Sam Wholey 的祖父於 1912 年首先在 McKees Rocks, PA 創立的, 當時他祖父販賣一些家禽、肉類、乳酪和蛋類等產品, 之後, 他的父親 Robert Wholey 在二次大戰退役約 1950 年時移到 Diamond Square 的地點繼續經營同樣商品, 又於 1959 年搬遷到現址, 位於 17th 和 Penn Ave 的 Strip District 地區, 且擴大提供新鮮海產、肉類、蔬菜和水果, 同時他們公司地處匹茲堡二家中國店永發和百和中間, 為亞洲顧客提供了許多方便, 同時匹茲堡地區的中餐館有 30-40% 餐館是他們的客戶, 他們熱心服務, 送貨上門, 每年 Sam Wholey 都會去參加匹茲堡餐飲協會的慶祝春節活動並捐款給華人協會。

早在今年三月, 本報開設了匹茲堡亞洲新聞, 得到了匹茲堡當地有名的 Robert Wholey & Co., Inc 的支持, 當時和本報聯繫的是 Sam Wholey。

## 林耕歆, 他需要您的幫助

林耕歆 Dr. Joe Lin, 今年 32 歲, 是匹茲堡 WEST PENN HOSPITAL 第四年的放射科住院醫師, 他一向身體強壯, 一個半月前忽患急性骨髓白血病, 不得不中斷最後一年的訓練而接受治療, 目前他已經在接受第二輪化療, 當務之急他必須找到合適的東方人, 18 歲到 60 歲之間, 做骨髓移植, 才能以保全生命。雖然有全國骨髓捐贈庫和慈濟的幫助, 但是亞裔不大有這個捐贈習慣, 而且要找到六項 HLA (Human Leukocyte Antigens) 都配對, 並不容易, 所以盼望我們大家助善為樂, 幫助他渡過難關。

紐約 Cammy Lee Leukemia Foundation 骨髓慈善會, Cammy 做過兩次骨髓移植, 以感恩的心成立了這基金會,

(下轉 P18)



Dr. Joe Lin 和 Karen Lan

The Only Chinese Restaurant  
in Pittsburgh to Offer an **Authentic**  
Sichuan Style Menu to All Customers

New to the Pittsburgh Area



正宗川菜 名師主廚  
環境優雅 友善服務

Dine-in • Take-out • Free Delivery

McIntyre Square Shopping Center  
7900 McKnight Road, #100  
Pittsburgh, PA 15237 (Near K-Mart)

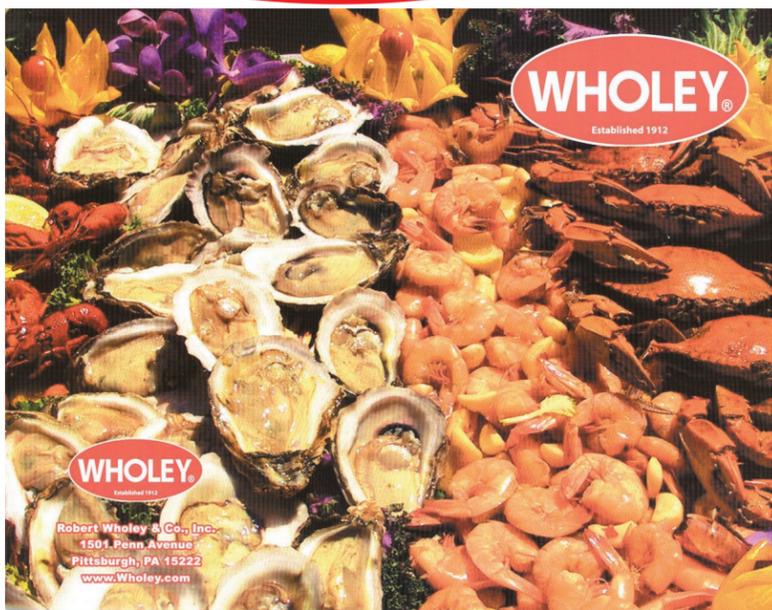
Phone: 412-364-9933  
Fax: 412-364-9943

# WHOLEY®

# 食品供應公司

Live Deliciously

讓您的生活更甜美!



It is our goal to be looked upon by customers as the premier quality wholesaler of fresh fish, edible oils, meat, poultry, pork and related products for you. We are known and trusted for quality since 1912 and founded in Pittsburgh. We deliver six days a week in Western PA, Ohio, and West Virginia. We appreciate your business and look forward to serving you.

**Shop at Wholey's Market and Live Deliciously!**

我們的目標是成為客戶最信任的批發供應商, 向您提供最高品質的海鮮, 食用油, 各種肉類、家禽類、豬肉及製成品等貨品。自從本公司 1912 年在匹茲堡成立以來, 以最優質的服務取得客戶的信任並揚名四方。我們在賓州西部、俄州和佛吉尼亞州西部提供每周六天的送貨服務。能夠為您和您的生意效力我們感到無上榮幸!

購物在 Wholey, 生活更甜美!

營業時間: 星期一至四 8am-5:30pm, 星期五 8am-6pm, 星期六 8am-5pm 星期日 9am-4pm

欲獲得更多公司信息 and 每周大特價商品情況請上網查詢: [www.wholey.com](http://www.wholey.com)



零售市場: 412-391-3737, 1711 Penn Ave. Pittsburgh, PA 15222

批發市場: 412-261-3377, 1501 Penn Ave. Pittsburgh, PA 15222